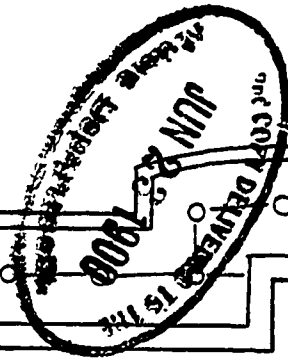


8280 K 1

8280 K 1



Expressly composed for, and dedicated to
Mme. Etelka Gerster Gardini

LE TORTORELLE

(THE DOVE)

Walse Cantabile

BY
LUIGI ARDITI.

*This is to certify that the within composition
is the sole property of G. Schirmer for the U.S. of America
N.Y. April 3rd 1879*

Luigi-Arditi.

- N^o 1. SOPRANO IN E. 75¢
- N^o 2. MEZZO-SOPRANO IN D. 75¢
- N^o 3. PIANO SOLO. 75¢

NEW-YORK. G. SCHIRMER.
Copyright. 1879 by G. Schirmer.

2 SOPRANO.

LE TORTORELLE

(THE DOVE)

English Version by H. Millard.

VALSE CANTABILE.

LUIGI ARDITI.

Tempo di Valzer.

VOICE. *a piacere*

PIANO *ff* *ff secco*

Oppure

rall. p Grazioso ed elegante

Ah! O Tor - to - relle gen - til
Ah! O Dove so pure, so white,

qual mai se - gre - to a - ve - te a dir? Qua - - - le dol - ce mi -
What se - crets sweet hast thou to tell? What mys - tries bringst thou to

ster va-gi-ta la-le vi-fa-lan-guir?
light? Does love thy flight, thy flight now im-pell?

ff

Qual mai se-gre-to a-ve-te a dir? Qua-
What se-crets sweet hast thou to tell? What

pp *p*

le dol-ce mi-ster vi-fa-da-mor lan-guir?
mys-tries bringst thou to light? Does love thy flight im-pell?

con brio.
rit.
f

Ah! Ah!
Ah! Ah!

p *col canto*

Ah! — quale dol - ce mi - ster! —
 Ah! — what mysteries of sweet love —

f *p* *cresc.* *f*

rit. smorz. a tempo. p dol:

O — Tor - to - rel - - - le si ca - - - re e
 O — dove so love - - - ly, what hast — thou to

rit. a tempo. p

bel - le? Qual — mai se - gre - - to vi fa — d'a -
 tell? — What — sweet se - - crets? Does love — with -

f *cresc.* *sempre*

mor - lan - guir? All' au - ra ai fior al
 in — thee dwell — When morn - ing breaks and

ff *p legg:*

ful - gi - do chia - ror del di - na - scen - - te, Scio - glie - te il
flow'rs ap - pear so glad with ro - seate light and love 'Tis then thou

can - to tre - mu - lo qual In - no al Cre - a - tor? *p* *Di*
mur - m'rest low and sad Like prayer to Heaven a - bove? *With*

cresc: *ff*

cantabile
te - - ne - ra gio - - ja di pla - ci - da spe - ran -
ten - - der - est joy like a pro - mise given of hope

p e scherzando *pp e*

- za d'a - mor e di co - stan - za le vo - stre no - te son -
- and of love with in my heart in its woe, re - sounds thy lay

leggieramente

Oh! quan - to vor - rei da voi Co - lom - bé u -
 O! could I but learn from thee sweet dove, so

p

mil, im - pa - rar la gen - til, la dol - ce can - zo -
 mild and so free Could I learn but one note from thy glee

col canto *sf*

ne!

Vivace.

f *ff* *mf*

ff *mf* *ff*

p *rit.*

Ah!
Ah!

mf cresc: *dim:*
ripigliando il 1º Tempo. rit.

1º Tempo.

O Tor - to - rel - le gen - til qual mai se - gre - to a - ve - te a
O dove - so gentle, so white, . What se - crets sweet hast thou to

p

dir? Qua - le dol - ce mi - ster ri fa da - mor lan -
tell? What mys - tries bringst thou to light? Does love with - in thee

p

guir? O ca - re
dwell? O dear - est

f *f* *p* *col canto.*

Tor - to - rel - le *qual se -*
dove so gen - tle *What sweet*

p

CODA.

gre - to a - ve - te a dir? *O* *Tor - to - rel - le*
se - crets hast thou to quir. *O* *dove so gen - tle*
tell?

cresc: *f* *p brill: e grazioso*

si - ca - re e bel - le *Qua - le mi -*
so - ten - der so pure and white *What mys - tries*

f *p*

ste - ro vi fa ma - i d'a - mor lan - guir? *Ah!* *qual*
bring - est thou to light Doth love thee im - pell? *Ah!* *what*

cresc:



Piu animato.

mi - - - ster vi fa - - d'a - mor lan - guir. Ah!
deep mys - - tries of love doth thee im - pell Ah!

qual mi - - ster vi fa lan - - guir
yes, does love thy flight im - - pell,

Oppure
1 vi fa lan - guir.
thy flight im - pell.

Catalogue No. 4 of Vocal Music, published by G. Schirmer, New York,

Seudere, S. , Dormi pure! (Sleep on!) Soprano f. e. Sop. G. M. Sop. F. Alto E. each..... 65	Abt, Franz , Forest Joys. (Walfrieden.) Sop. and Alto..... 35	Rubinstein, Ant. , Birdling. (Das Vöglein) Sop. and Alto..... 50	Ritter, F. L., and F. E.—Continued: No. 21. The Stars. Trio. (Leonhard.) 50 No. 22. "Homeward in Joy." Bridal Chorus. <i>Lohengrin</i> . (R. Wagner.) 40 No. 23. Ave Maria. Trio. (Schletterer.) 65 No. 24. The thirty-third Psalm. Chorus. (Franz Schubert.)..... 65
Sieber, F. , The Alpine Rose. (Die Alpen- rose) Sop. F. Alto C. each..... 50	Alary, G. , Negli Astri possiam leggere. (Come to the Woods.) Sop. and Alto..... 75	Schumann, R. , Cottage by the Mill. (Et Mühle, liebe Mühle) Sop. and Alto..... 50	No. 25. "Whirl and Twirl." Solo and Chorus. <i>Flying Dutchman</i> . (R. Wagner)..... 50
Smart, H. , By the blue Sea. Sop. A., Alto F. each..... 35	Bordèse, L. , The Carnival of Venice. (Le Carnaval de Venise.) f. e. Sop. and Contralto..... 65	Thomas, Ambr. , <i>Mignon</i> : "Légères Hirondelles." (O happy Swallows) f. i. e. Sop. and Baritone..... 60	Rossini, G. , La Charité. (Charity.) Solo and Chorus. f. i. e..... 60
Songs of Sweden and Finland: No. 1. Suomi's Song..... 25 2. The brave old North..... 25 3. The Lone one..... 25 4. Longing..... 25 5. Onward swiftly..... 25 6. The Village Maiden..... 25 7. The Swan..... 25 8. The Girl in the Wood..... 25	Cirillo, V. , L'Addio. (The Adieu.) Sop. and Baritone. i. e..... 50	Weidt, H. , Minstrel and his Boy. e. g. Bar. and Bass..... 50	Schletterer, H. M. , Dornröschen. (The sleeping Beauty in the Wood.) Operetta for School and Parlor. Svo..... net 1 50
Spohr, L. , Rose, how enchanting art thou. (Rose, wie bist du)..... 35	Concone, J. , Les Jardinières. (The Flower Gatherers.) f. e. Sop. and Alto..... 50	Yradier, J. , Il Vestito azzurro. (Dressed in Blue.) i. e. Sop. and Alto..... 65	Text Book net 25
Stella, I , wait for thee, my only Love. Serade Streabog, L. , Ne t'en souviens-tu pas? (Don't you remember?) f. e..... 35	Curschmann, Fr. , In the Woods. (Im Walde.) Sop. and Tenor..... 65	TRIOS, QUARTETS, AND CHORUSES FOR MIXED VOICES.	
Strong, Am. D. , Lullaby..... 35	Damrosch, Dr. L. , 4 two part Songs for Sop. and M. Sop.: No. 1. Bar not up the Heart too closely. (Keiner soll die Thür verriegeln)..... 50	Billetter, A. , Prayer. (Gebet.) Piano Score.. 75 4 Voice Parts, each..... 10	
Sullivan, A. S. , Birds in the Night. Lul- laby. Alto..... 40	No. 2. Preciosa's Cure for the Head- ache. (Preciosa's Sprüchlein gegen Kopfschmerz)..... 35	Brahms, J. , Op. 45. Requiem. Piano Score, with English Verses. Svo..... 2 00	
County Guy. (Words by Walter Scott.) Let me dream again. Sop. E., Alto C, ea. Little Maid of Arcadée..... 50	No. 3. The Trumpets are blowing. (Sie blasen zum Abmarsch.)..... 50	Buck, Dudley , Centennial Meditation of Columbia. Cantata. Piano Score, Svo, Boards..... net 75	
Looking back. Sop. Fm. Alto Dm. each. The lost Chord. Sop. A., Alto F. each. My dearest Heart..... 35	No. 4. Mother dear, this Cavalier. (Die- sem schmecken Ritter)..... 35	Hymn to Music. Score Svo..... 40	
Once again. Ballad..... 35	Donizetti, G. , L'Aurora. (Sunrise) Sop. and Alto..... 50	Carter, H. , Sweet is true Love. <i>The Song of Elaine</i> . (Tennyson) Solo—Quartet. Score..... 35	
The Snow lies white..... 50	Gabusati, V. , La Calabrese. (The Fortune- Teller.) f. e. Sop. and Contralto..... 50	Flori, J. , Il Crepuscolo Siciliano. (Sicilian Twi- light) Quartet. Piano Score..... 75	
What does little Birdie say?..... 30	I Pescatori. (The Fishers.) i. e. Sop. and Alto..... 60	Gade, N. W. , Spring-greeting. (Frühlings- Botschaft.) Piano Score..... 1 25	
Will he come?..... 40	La Sera. (Evening.) Sop. and Ten. i. e. 65	4 Voice Parts, each..... 15	
Tagliacozzi, D. , Pauvre Amoureux. (Lov- er's Warning) Sop. F. Alto E, each 50	Gounod, Ch. , Breezes of Night. Barcarolle e. i. f. Sop. and Baritone (or Alto)..... 65	Goldbeck, R. , Spring is coming. Quartet. Score..... 75	
Tartaglione, Ad , una Stella. (Tell me, bright starlet.) i. e..... 65	Par une belle nuit. (Beautiful Night.) e. f. Sop. and Alto..... 65	Sunset. Quartet. Score..... 25	
Taubert, W. , All about the little Lady Bug. (Vom Mäusenkäferlein.)..... 35	Graben-Hofmann , The Disconsolate. (Die Trostlosen) Sop. and Baritone..... 65	Gregor, C. , Spring and Love. (Frühling und Liebe.) Piano Score..... 1 75	
Bird's Good-by. (Der Vöglein Abschied.) Birdling in the Tree. (Sitzt ein Vöglein.) The Farmer and the Pigeons. (Vom Bauern und den Tauben.)..... 25	I feel thy Angel Spirit. (Ich fühle deinen Odem.) Sop. and Baritone..... 65	4 Voice Parts, each..... 25	
Imust sing. (Ich muss nun einmal singen.) In Exile. (In der Fremde.) Sop. Gm. Alto Em. each..... 35	Guglielmo , Un Mattino d'Amore. (Wear- ing a Crown of Roses) i. e. Sop. and Contralto..... 50	Randegger, A. , I Naviganti. (The Marin- ers.) i. e. Terzettino for M. Sop., Ten- or, and Bass..... 75	
Little Jacob. (Kleiner Jacob.)..... 25	Gumbert, F. , The German Minstrel. (Des Knaben Lied.) Sop. and Alto..... 35	Schubert, Fr. , God in Nature. (Gott in der Natur.) Arrang. for 4 mixed Voices by Willner. Piano Score..... 1 25	
My Darling is so fair. (Mein Lisel.)..... 50	The good Angels. (Die Guten Engel.) Sop. and Alto..... 35	4 Voice Parts, complete..... 65	
Nightingale. (Nachtigallensang.)..... 50	The Herd Bells. (Die Heerdenglocken) Sop. and Alto..... 35	God in the Tempest. (Gott in Ungewit- ter.) Piano Score..... 1 00	
Oh! gently sleep. (Wenn du im Traum wirst fragen) Sop. C. M. Sop. B., each Slumber Song. (Wiegeliied.) Sop. or Alto, each..... 35	Joyful Strains. Waltz-Rondo. e. g. Sop. and Alto..... 50	4 Voice Parts, complete..... 50	
Thallon, R., The Boat of my Lover..... 35	The Morning Walk. (Morgenwande- rung) Sop. and Alto..... 25	CHORUSES FOR MALE VOICES.	
Thomas, Ambr. , <i>Hamlet</i> : "Pâle et blonde" (Clothed with Whiteness) Ballad Sop. f. i. e..... 50	The Orphan's Son. (Lied einer Waise) Sop. and Alto..... 25	Cortada, A. , Hymn to the Night. (Hymne an die Nacht.) Score..... 30	
Mignon Airs, f. i. e.: No. 1. "Connais-tu le Pays?" (Dost thou know that sweet Land?) M. Sop. E., Alto C, each..... 50	Slight Musings. (Leichter Sinn.) Sop. and Alto..... 35	Federlein, G. , Hunting Song. (Hurrah! zur Jagd!) Score..... 50	
No. 2. "Je connais un pauvre enfant." (Once I knew a poor young Child) Styrienne. M. Sop..... 50	Spring Song. (Frühlingslied.) Sop. and Alto..... 25	Goldbeck, R. , Three Fishers' Chorus. <i>Lieder-Cyclus</i> . 24 beliebte Männerchöre. (German Words only.) Partitur..... 75	
No. 3. "Me voici dans son Boudoir." (I am in her Boudoir fair.) Gavotte M. Sop. E..... 65	The Trooper's Farewell. (Reiter's Ab- schied.) Sop. and Alto..... 35	Mosenthal, J. , Best Pair of Sirens. (Holds Sirenen.) Score..... 25	
Tosti, F. P. , Non m'ama più. (He loves me no more) i. e. M. Sop. or Baritone..... 35	Helser, W. , When Spring climbs o'er the Mountains. (Wenn der Frühling auf die Berge steigt.) 2 Sop..... 50	Rubinstein, A. , Day by Day in wondrous Beauty. (Der A-ra.) Score..... 25	
Visetti, Diva , (Queen of Song) Valse. i. e. Wagner, Fr. , These Flowers fair I send to thee. (Ich sende diese Blumen dir.) 35	Krebs, C. , Childhood's Hours. Sop. and Alto..... 35	4 Voice Parts, each..... 10	
Wagner, Richard , 3 Songs, e. g. f.: No. 1. Slumber, sweet Child! (Schlaf, holdes Kind.) Sop. F. Alto D, each..... 35	Kücken, Fr. , The Hunter. (Der Jäger) Sop. and Alto..... 35	Warren, S. P. , Three 4-Part Songs. Score No. 1. Love. No. 2. Hark! 'tis the Breeze. No. 3. Thine is a little Hand.	
No. 2. The Rose. (Die Rose) Sop. E, Alto C, each..... 50	Oh, my Love's like a red, red Rose (Mein Lieb ist eine rothe Ros') Sop. and Alto..... 40 75	
No. 3. Expectation (Erwartung) Sop. F. Alto D, each..... 50	Oh, Swallow, happy Swallow. (Abschied der Schwalben.) Sop. and Alto..... 65	VOCAL METHODS, VOCALISES, AND EXERCISES.	
Album, containing 16 favorite Airs from <i>Tannhäuser</i> , <i>Flying Dutchman</i> , and <i>Rienzi</i> e. i. g. Sop. Svo. Cloth. Net. 2 50	Two little Birds from Tree to Tree. (Zwei Vöglein) Sop. and Alto..... 35	Bordèse, L. , Elementary Method of Sing- ing e. f..... 2 50	
Warner, F. , To the Woods. (Gruss dem Walde.) Sop. B., Alto A., each..... 75	Lecocq, Ch. , <i>La Marjolaine</i> . Complètes des Coucous f. e. Sop. and Tenor..... 50	Concone, J. , Op. 9. 50 Leçons de Chant pour le Médium de la Voix. Suite 1, 2, each..... 2 00	
Warren, Sam'l P. , 3 Songs for Sop. or Tenor..... 50	Mendelssohn, F. , Autumn Song. (Herbst- lied.) Sop. and Alto..... 50	The same in 4 Books, each..... 1 00	
No. 1. I love my Love..... 50	Greeting (Gruss.) Sop. and Alto..... 35	Marchesi, Mathilde C. , Op. 1. Exercices élémentaires gradués..... 2 50	
No. 2. The Lily and the Violet..... 35	I would that my Love. (Ich wollt' meine Lieb') e. Sop. and Alto..... 40	Op. 2. 24 Vocalises pour Sop. or M. Sop. 2 50	
No. 3. The Tryst..... 50	May Bells and Flowers. (Mäiglockchen und die Blümlein.) Sop. and Alto..... 40	The same, in 2 Books, each..... 1 50	
Weber, C. M. von , Imprisoned. (Die gefan- genen Sängler.)..... 25	Oh! wert thou in the cauld Blast. (O säh' ich auf der Haide.) Sop. and Alto..... 35	Op. 81 bis. 24 Vocalises for Alto or Baritone Complete..... 4 00	
The Maiden to the Snowdrop. (Das Mädchen an das erste Schneeglockchen) Preziosa : All alone, yet never lonely. (Einsam bin ich nicht alleine.) e. i. g..... 30	The Passage Bird's Farewell. (Abschied- slied der Zugvögel.) Sop. and Alto..... 35	The same, in 2 Books, each..... 2 00	
Weidt, H. , The Poacher Bass..... 65	The Sabbath Morn. (Sonntags-Morgen) Sop. and Alto..... 35	Op. 85. 24 Vocalises progressives pour toutes les Voix. Book I..... 1 75	
Wekerlin, J. B. , Bal d'Enfants. (Plea- sures of Youth.) Waltz. f. e..... 35	Song from Ray Bias. (Lied aus Ray Bias) Sop. and Alto..... 40	Book II..... 2 25	
Le beau Danube bien. (The beautiful blue Danube.) Valse de Strauss, transcr. f. i. e. Sop. D. M. Sop. C, each..... 75	Muzio, E. , Barcarola Veneziana (Venetian Barcarolle) Sop. and Alto i. e..... 50	Op. 86. 12 Vocalises d'Artiste pour Sop. or M. Sop. 2 Books, each..... 2 00	
Fleur des Alpes. (Flower of the Alps.) Tyrolienne variée f. e..... 50	Nicolai, O. , Dis-moi un Mot. (One Word.) f. e. Sop. and Tenor..... 50	Op. 88. 86 nouveaux Exercices progres- sifs, pour Sop. or M. Sop..... 2 00	
Fleurs de Mai. (Flowers of May.) Valse 50	Petrella, E. , <i>Ione</i> : "Vanne e serba geloso." (Go! preserve this important secret) i. e. Baritone and M. Sop..... 65	Op. 89. 12 Vocalises progressives, pour Contralto..... 4 00	
Sérénade tirée de Ruy Blas. f. e..... 35	Pisanti, C. , Ama! (Love on!) Alto and Baritone i. e..... 75	Vocal A B C First Lessons in Singing and 24 Vocalises English Words. Svo. Complete..... 1 50	
Wilson, H. , Autumn. Sop..... 50	Il Ciel stellato. (The Starry Heaven.) Duet. Sop. and Alto. i. e..... 65	The same, in 2 Books, each..... 1 00	
Yradier, La Colombe. (The Dove.) e. f..... 50	Reinecke, C. , The Dance of the Flies. (Tanzlied der Fliegen.) Sop. and Alto..... 65	Paneron, A. , Méthode complète de Vocali- sation pour M. Sop. With French Words, net..... 6 00	
	Rubinstein, Ant. , The Angel. (Der Engel.) Sop. and Alto..... 35	Sieber, Ferd. , 60 Vocalises for advanced Pupils: Book 1. 10 Vocalises for Sop. Op. 78..... 2 00 " 2. 10 " " M. Sop. Op. 79..... 2 50 " 3. 10 " " Alto. Op. 80..... 2 05 " 4. 10 " " Tenor. Op. 81..... 2 50 " 5. 10 " " Bar. Op. 82..... 2 50 " 6. 10 " " Bass. Op. 83..... 2 50	

VOCAL DUETS.

Abt, Franz , Evening. (Abend.) Sop. and Alto..... 35
Evening Song. (Abendlied.) Sop. and Alto..... 85

IMPORTANT NEW WORKS:

Cornell, J. H., THE SILICATE MUSIC SLATE
(Two slates in one), for practical Exercises in learning to transpose
and sing the *Natural Scales* and the *Normal Intervals*; being
introductory to the "Practice of Sight Singing."
With accompanying Pamphlet, explaining the Scales and the
Intervals, and giving the various Exercises to be made with the
Slates.
N. B.—The Silicate Slate is to be had with the Staff in the
Bass-Clef (for Bass and Baritone), or with the Staff in the G-Clef

(for Soprano and Tenor). Orders for the Slate should state which
of the two is desired.
Price of Pamphlet, 25 cents; Slates each, 50 cents.

Cornell, J. H., A PRIMER OF TONALITY.
Briefly and clearly explaining the fundamental principles of our
modern tonal system, the Scales, Intervals, etc. Adapted as a
preparation to the Study of Harmony and of Music generally.
Second Edition, revised and improved.

**Cornell, J. H., THE PRACTICE OF SIGHT SING-
ING.** In two Parts: PART I.—Doctrine of Tonality, Scales, In-
tervals, etc., followed by copious vocal Exercises on Intervals. PART
II.—Doctrine of Rhythm, etc., followed by Rhythmical Exercises
on the Scales, Intervals, etc. The whole forming a complete prac-
tical course of study for all who wish to acquire facility in reading
music at sight. Large 8vo.
Piano Accompaniments to the *Rhythmical Exer-
cises* in the above work published separately in sheet-music form

Complete Catalogue of all my Publications and of "Edition Peters" sent on Application.

IMPORTER of MUSIC and PUBLISHER, SOLE AGENT for "EDITION PETERS" (LEIPZIG).